

# AutoAssistent



**de** Gebrauchsanleitung

**en** Instructions for use

GA 00032 | 2020-09-28 | 1 | SAP: 6000013410

**Sortimo**<sup>®</sup>  
Intelligent Mobility

Über dieses Dokument	3
Kontakt	3
About this document	3
Contact	3
Zu Ihrer Sicherheit	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Verwendungsgrenzen	4
Pflege und Wartung	4
For your safety	5
Intended use	5
Limitations of use	5
Care and maintenance	5
Montieren und Verwenden/ Installation and use	6
Montieren und Einstellen/ Installation and adjustment	6
Verwenden/ Use	9
Zubehör/ Accessories	10

# Über dieses Dokument

Zum sicheren Gebrauch des Produkts müssen Sie folgende Aspekte beachten.

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor dem Gebrauch.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachschlagen auf.
- ▶ Geben Sie dieses Dokument an den Endverbraucher und den Fahrzeugnutzer weiter.

Dieses Dokument ist Teil des Produkts und ein wichtiger Baustein im Sicherheitskonzept. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## Kontakt

Haben Sie Fragen zu Ihrem Produkt? Auf unserer *Internetseite* finden Sie Ihren persönlichen Ansprechpartner.



## About this document

Comply with the following aspects for safe use of the product.

- ▶ Read this document carefully before use.
- ▶ Keep this document for subsequent reference.
- ▶ Pass this document on to the end user and the vehicle user.

This document forms an integral part of the product and is an important component of the safety concept. Failure to comply can lead to serious injury or death.

## Contact

Do you have any questions about your product? You can find your personal contact on our *website*



# Zu Ihrer Sicherheit

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Autoassistent ist ausschließlich zum Einsatz als Transport- und Arbeitsmittel für Bürounterlagen bestimmt. Er ist vorrangig für den Gebrauch auf dem Beifahrersitz eines Fahrzeuges konzipiert. Bei dem Einsatz im Fahrzeug ist in jedem Fall auf eine sichere Vergurtung vor Fahrtbeginn zu sorgen.

## Verwendungsgrenzen

### **Gefahr durch ungesicherten Autoassistenten**

Wenn der Autoassistent nicht ordnungsgemäß gesichert wird, können schwere bis tödliche Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Kontrollieren Sie den Sicherheitsgurt auf Schäden oder Mängel.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss eingerastet ist.

### **Personen- und Sachschäden durch ungesicherte Ladung**

Bremsen, Beschleunigen, Kurvenfahren oder Ausweichen verursacht Kräfte auf die Ladung. Die Ladung kann verrutschen und umherfliegen. Die Folge können Personen- und Sachschäden sein.

- ▶ Beachten Sie die maximale Traglast von **12 kg**.
- ▶ Schließen Sie den Autoassistenten vor Fahrtbeginn.
- ▶ Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung der Last.

## Pflege und Wartung

Prüfen Sie folgende Elemente regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden.

- Sicherheitsgurt,
  - Rückhaltesystem des Autoassistenten,
  - Deckelverschluss.
- Intervall**
- Mindestens alle 5.000 km,
  - Nach außergewöhnlichen Belastungen. z.B. Vollbremsung.
- Pflege**
- Reinigen Sie den Autoassistenten bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel, da diese den Autoassistenten beschädigen können.

# For your safety

## Intended use

The Auto-Assistant is only intended for use as a means of transport and equipment for office documents. It is primarily designed for use on the passenger seat of a vehicle. When used in the vehicle it is imperative, that the safety belt is securely fastened before setting off.

## Limitations of use

### **Danger from an unsecured Auto-Assistant**

Severe or fatal injuries can result from the Auto-Assistant being incorrectly secured.

- ▶ Check the safety belt for damage or defects.
- ▶ Make sure that the belt lock is properly engaged.

### **Personal injury and material damage from unsecured load**

Braking, accelerating, taking bends or swerving causes forces on the cargo. The load can slide and fly around. This can result in personal injury and material damage.

- ▶ Note the maximum load-bearing capacity of **12 kg**.
- ▶ Lock the Auto-Assistant before setting off.
- ▶ Make sure that the load is evenly distributed.

## Care and maintenance

Check the following elements regularly for wear or damage.

- Safety belt,
- Auto-Assistant restraint system,
- Cover lock.

### **Interval**

- At least every 5,000 km,
- After any unusual loads.  
e.g. emergency braking.

### **Care**

Clean the Auto-Assistant with a wet cloth if dirty. Avoid harsh cleaning agents, as they could damage the Auto-Assistant.

# Montieren und Verwenden/ Installation and use

## Montieren und Einstellen/ Installation and adjustment



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch falsche Montage

Wird der Autoassistent falsch oder nicht richtig montiert, dann können schwere bis tödliche Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Achten Sie bei der Montage auf die Anweisungen in dieser Anleitung.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt keine Schäden aufweist.
- ▶ Montieren Sie keinen Autoassistenten mit einem beschädigten Rückhaltesystem.



### WARNUNG

#### Risk of injury due to incorrect installation

Severe or fatal injuries can result from the Auto-Assistant being improperly or incorrectly installed.

- ▶ Refer to the instructions in this manual for installation.
- ▶ Make sure that the safety belt is undamaged.
- ▶ Do not fit an Auto-Assistant with a damaged restraint system.

**Den Sitz vorbereiten** Zu einer leichteren Montage bringen Sie den Sitz in die hinterste Rastposition.

**Preparing the seat** Move the seat into its rearmost engagement position for ease of installation.

**Schritt 1** Positionieren Sie den Autoassistenten mittig auf dem Sitz.

**Step 1** Position the Auto-Assistant centrally on the seat.

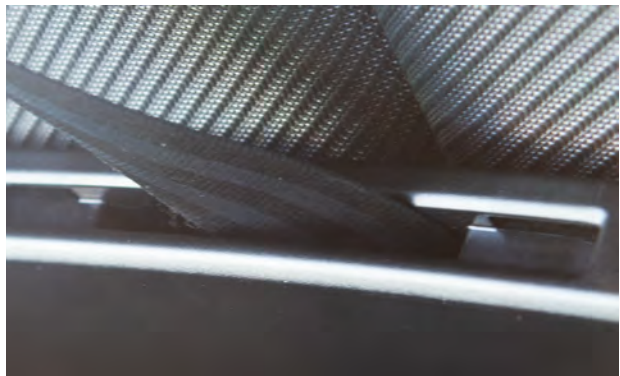
**Schritt 2** Führen Sie den Beckengurt durch das vordere Rückhaltesystem.

**Step 2** Pass the lap belt through the front restraint system.



**Schritt 3** Fädeln Sie nun den Schultergurt in das hintere Rückhaltesystem.

**Step 3** Now pass the shoulder strap into the rear restraint system.

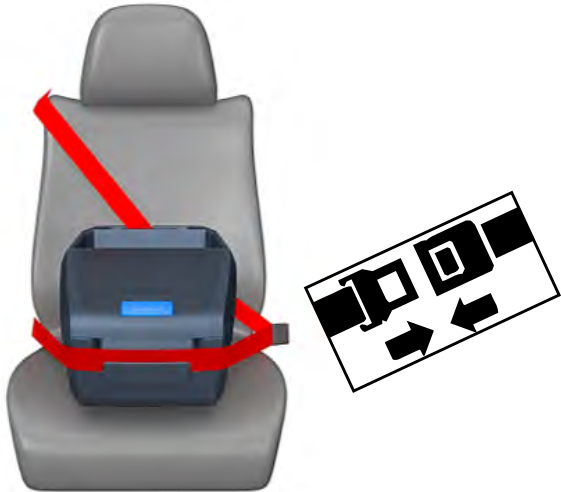


**Schritt 4** Schließen Sie das Gurtschloss und ziehen den Sicherheitsgurt fest.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.

**Step 4** Close the belt lock and tighten the safety belt.

**Note:** Make sure that the belt lock is correctly engaged.





## Verwenden/ Use

Der Autoassistent bietet verschiedene Verwendungsmöglichkeiten und Funktionen.  
The Auto-Assistent offers various potential uses and functions.

### Geschlossener Stauraum

Im Inneren des Autoassistenten befindet sich ein großer Stauraum, welcher mit den beiliegenden Trennblechen eingeteilt werden kann.

► Klappen Sie hierzu den Deckel nach oben.

### Closed storage space

Inside the Auto-Assistent there is a large storage space, which can be divided up with the enclosed dividers.

► To do so, flip the cover up.



### Klemmbrett

Auf der Oberseite des Autoassistenten befindet sich eine Papierklammer, mit welcher Blätter auf der Arbeitsfläche gehalten werden können.

**Hinweis:** Die Papierklammer ist **nur** zum Klemmen von Dokumenten bestimmt.

### Clipboard

A paper clip is located on the top of the Auto-Assistent, which is used to hold sheets of paper in place on the work surface.

**Note:** The paper clip is **only** intended for clamping documents.

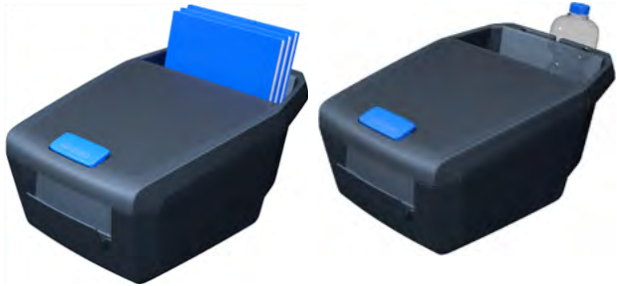


**Offener Stauraum**

Im hinteren Bereich befindet sich ein offener Stauraum, welcher als Stauraum für Flaschen und Dokumenten verwendet werden kann.

**Open storage space**

An open storage space is located at the rear, which can be used as storage for bottles and documents.



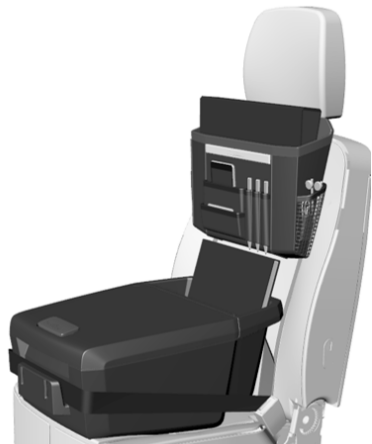
## Zubehör/ Accessories

Zum Erweitern des Stauraumes kann ein Office Organizer für die Rückenlehne des Sitzes bestellt werden.

**(Art.-Nr.: 6000013636)**

An office Organizer for the backrest of the seat can be ordered to increase the storage space.

**(Art. no.: 6000013636)**





Sortimo International GmbH | Dreilindenstraße 5 | D-86441 Zusmarshausen

[direct@sortimo.de](mailto:direct@sortimo.de) | [www.sortimo.com](http://www.sortimo.com)